



Viernes, 16 de julio de 2010 Madrid 35.1/16.7° Cambiar

Qué.es en PDF

Qué.es Móvil

Qué.es RSS

Qué.es Widgets

Noticias Curiosas Famosos Ocio Deportes Tu economía Ciudades Clasificados Más

Powered by Google™

Buscar

Ciudades Zaragoza | Asturias | Barcelona | Bilbao | Castellón | Logroño | Madrid | Málaga | Sevilla | Valencia |

Madrid

Twitter Madrid

RSS Madrid

Fotos Madrid

Vídeos Madrid

Blogs Madrid



¿Puedes elegir a los héroes de 'La Roja'?



Vídeo: Adidas homenajea a la Selección Española con un nuevo anuncio tras su triunfo en el Mundial de Sudáfrica



Andrés Iniesta, el autor del gol y héroe de la Final del Mundial

Calendario y Resultados. Mundial de Sudáfrica 2010

El fenómeno migratorio trae neologismos y nuevos términos al español, según un estudio

El fenómeno migratorio ha traído neologismos y nuevos términos al español, según se desprende del trabajo 'La transferencia del conocimiento en migraciones: renovación de un vocabulario neológico', cuyo objetivo es acercar la realidad lingüística y cultural del fenómeno de las migraciones dentro del contexto español al traductor e intérprete, ya que se trata de un vocabulario en formación que a lo largo de los últimos años ha ido evolucionando y enriqueciéndose con una acusada actividad lexilogénica.

15 de julio de 2010

Esta página ha sido vista 3 veces. [Entra](#) para que tus amigos sepan que la has leído.

[Recomendar](#) Sé el primero de tus amigos en recomendar esto.

Compartir noticia

Enviar por email

Facebook

Twitter

Menéame

Ver más

Plaza de las Descalzas, 28013 Madrid, España

Datos de mapa ©2010 Tele Atlas -

GRANADA, 15 (EUROPA PRESS)

El fenómeno migratorio ha traído neologismos y nuevos términos al español, según se desprende del trabajo 'La transferencia del conocimiento en migraciones: renovación de un vocabulario neológico', cuyo objetivo es acercar la realidad lingüística y cultural del fenómeno de las migraciones dentro del contexto español al traductor e intérprete, ya que se trata de un vocabulario en formación que a lo largo de los últimos años ha ido evolucionando y enriqueciéndose con una acusada actividad lexilogénica.

El estudio, de las profesoras Natividad Gallardo San Salvador, de la Universidad de Granada (UGR), y Josefa Gómez de Enterría Sánchez, de la Universidad de Alcalá, ha sido publicado en el número 20 de la revista Sendebarr de la Facultad de Traducción e Interpretación de la UGR.

Según las autoras de este trabajo de investigación, el estudio les ha permitido "observar cómo este vocabulario acusa un proceso de creación léxica muy acelerado, con neologismos y términos de reciente acuñación, debido en gran medida a la evolución social del fenómeno migratorio en España".

Para las profesoras Natividad Gallardo San Salvador y Josefa Gómez de Enterría Sánchez, es evidente que los movimientos migratorios influyen en la transformación de la sociedad y tienen consecuencias directas sobre la configuración de la sociedad española en el ámbito social, económico y político.

"Los procedimientos de creación neológica utilizados en el vocabulario de migraciones son --afirman las autoras--, en líneas generales, los mismos que se han empleado en la formación de los vocabularios de las ciencias sociales, con los que comparte muchas similitudes".

La importancia de la inmigración respecto de nuestro futuro social y nuestra economía, hace imprescindible articular un discurso constructivo, así como facilitar la integración con la incorporación de los inmigrantes a nuestra sociedad: "La comunicación especializada y la traducción --aseguran Natividad Gallardo San Salvador y Josefa Gómez de Enterría Sánchez-- deben contribuir a alcanzar esa cohesión social".

[Cuenta NARANJA de ING DIRECT: 3,5% TAE y después sigue ganando todos los meses. Sin comisiones, ninguna.](#)

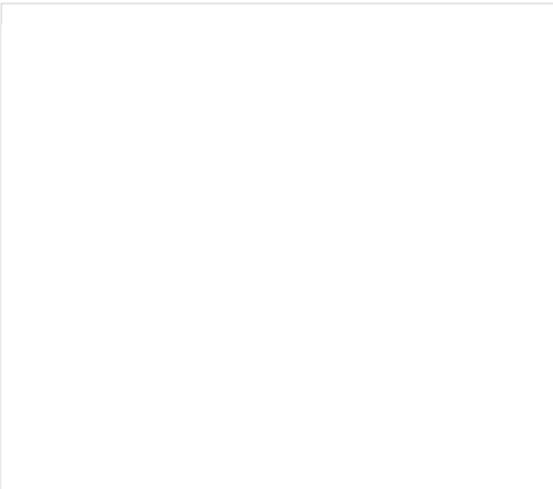
Comenta esta noticia



Escribe aquí tu comentario

Normas

Comentar



Entrar

Tienes que estar conectado(a) en Facebook para ver la actividad de tus amigos.



[Iker Casillas besa a Sara Carbonero en la celebración de la Copa del Mundo -- Qué.es --](#)

732 personas han compartido esto.



[Un perro dispara a un cazador en Nueva Zelanda -- Qué.es --](#)

134 personas han compartido esto.



[Robbie Williams regresa a Take That -- Qué.es --](#)

13 personas han compartido esto.



[El pulpo Paul tenía razón y España ha ganado a Alemania -- Qué.es --](#)

208 personas han compartido esto.



[Ibiza: Fiestas, DJ's y sesiones que no te puedes perder -- Qué.es --](#)

18 personas han compartido esto.

Plug-in social de Facebook